

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE 2010

1^{er} octobre 2010

PROPOSITION DE LOI

réglementant le prix du livre

(déposée par
Mme Liesbeth Van der Auwera
et M. Joseph George)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

BUITENGEWONE ZITTING 2010

1 oktober 2010

WETSVOORSTEL

tot reglementering van de boekenprijs

(ingediend door
mevrouw Liesbeth Van der Auwera
en de heer Joseph George)

RÉSUMÉ

En déposant la présente proposition, les auteurs entendent relancer plusieurs initiatives antérieures en matière de réglementation du prix du livre.

SAMENVATTING

Met dit voorstel willen de indieners het vorige initiatief omtrent de reglementering van de boekenprijs heropstarten.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie	
PS	:	Parti Socialiste	
MR	:	Mouvement Réformateur	
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams	
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen	
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten	
sp.a	:	socialistische partij anders	
VB	:	Vlaams Belang	
cdH	:	centre démocrate Humaniste	
LDD	:	Lijst Dedecker	
PP	:	Parti Populaire	

Abréviations dans la numérotation des publications:		Afkortingen bij de nummering van de publicaties:	
DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Questions et Réponses écrites	QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Séance plénière	PLEN:	Plenum
COM:	Réunion de commission	COM:	Commissievergadering
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants		Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers	
Commandes:		Bestellingen:	
Place de la Nation 2		Natieplein 2	
1008 Bruxelles		1008 Brussel	
Tél. : 02/ 549 81 60		Tel. : 02/ 549 81 60	
Fax : 02/549 82 74		Fax : 02/549 82 74	
www.laChambre.be		www.deKamer.be	
e-mail : publications@laChambre.be		e-mail : publicaties@deKamer.be	

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi reprend, en l'adaptant, le texte de la proposition de loi DOC 52 0747/001.

Au cours de la 50^e législature, deux propositions réglementant le prix du livre ont été déposées, portant les numéros DOC 50 2074/001 et DOC 50 2075/ 001. Après adoption d'un texte par la commission (DOC 50 2075/004), l'assemblée plénière a décidé, à la suite du dépôt d'amendements, de renvoyer les propositions en commission.

Le 13 mars 2003, l'assemblée plénière de la Chambre des représentants a examiné, adopté et envoyé au Sénat le nouveau texte adopté en commission (DOC 50 2075/009). Le Sénat l'a alors évoqué mais, en raison de la dissolution des Chambres, ce texte a été frappé de caducité.

Les auteurs de la présente proposition de loi souhaitent que l'examen reprenne sur la base du deuxième texte adopté par la commission (DOC 50 2075/009), qui a toutefois été affiné sur un certain nombre de points.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetvoorstel neemt, met een aantal aanpassingen, de tekst over van wetsvoorstel DOC 52 0747/001.

Tijdens de zittingsperiode 50 werden twee wetsvoorstellen tot reglementering van de boekenprijs ingediend, te weten DOC 50 2074/001 en DOC 50 2075/001. Nadat de commissie een tekst had aangenomen (DOC 50 2075/004), heeft de plenaire vergadering als gevolg van de indiening van amendementen beslist de wetsvoorstellen opnieuw naar de commissie te verzenden.

De plenaire vergadering van de Kamer van volksvertegenwoordigers heeft op 13 maart 2003 de nieuwe door de commissie goedgekeurde tekst (DOC 50 2075/009) besproken, aangenomen en verzonden naar de Senaat, die de tekst heeft geëvoceerd. Ingevolge de ontbinding van de Kamers verviel die tekst evenwel.

Met hun wetsvoorstel willen de indieners dat de bespreking wordt hervat op grond van de tweede door de commissie aangenomen tekst (DOC 50 2075/009). De tekst is evenwel op een aantal punten verfijnd.

Liesbeth VAN DER AUWERA (CD&V)
Joseph GEORGE (cdH)

PROPOSITION DE LOI

CHAPITRE PREMIER

Disposition générale

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE II

Définitions et champ d'application

Art. 2

Pour l'application de la présente loi, on entend par:

1° "livre": toute oeuvre réalisée en plusieurs exemplaires par des moyens graphiques, qui comporte des signes ou des illustrations, qui est constituée de pages formant un ensemble, et qui est destinée à être vendue;

2° "éditeur": toute personne physique ou morale qui confectionne ou fait confectionner un livre en vue de le commercialiser;

3° "l'importateur": toute personne physique ou morale qui importe sur le territoire national des livres édités ou mis en libre pratique hors de ce territoire;

4° "détaillant": toute personne physique ou morale qui offre en vente des livres aux acheteurs finaux sur le territoire belge.

Art. 3

L'incorporation au livre de supports audiovisuels ou multimédia ne fait pas obstacle à l'application de la présente loi si ceux-ci ne sont que des accessoires.

WETSVOORSTEL

HOOFDSTUK I

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK II

Definities en toepassingsgebied

Art. 2

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder:

1° "boek": elk werk dat in verschillende exemplaren wordt gemaakt met grafische middelen, dat tekens of illustraties bevat, dat bestaat uit bladzijden die een geheel vormen en dat voor verkoop bestemd is.

2° "uitgever": elke natuurlijke persoon of rechtspersoon die een boek vervaardigt of laat vervaardigen om het in de handel te brengen;

3° "invoerder": elke natuurlijke persoon of rechtspersoon die op nationaal grondgebied boeken invoert die zijn uitgegeven of vrij verkocht worden buiten dit grondgebied;

4° "kleinhandelaar": elke natuurlijke persoon of rechtspersoon die boeken te koop aanbiedt aan de eindconsumenten op het Belgisch grondgebied, ongeacht hoe dat gebeurt. De uitgever die aan de eindconsumenten levert, wordt voor die verkoopactiviteit ook als een kleinhandelaar beschouwd.

Art. 3

De toevoeging aan het boek van audiovisuele dragers of multimedia staat de toepassing van deze wet niet in de weg, zolang zij maar bijzaak zijn.

Art. 4

La présente loi n'est pas applicable aux oeuvres suivantes:

- périodiques;
- magazines;
- annuaires;
- almanachs autres que ceux renfermant principalement des articles littéraires, scientifiques ou artistiques;
- catalogues et albums philatéliques;
- répertoires alphabétiques de personnalités;
- brochures destinées à commenter le fonctionnement d'un appareil avec lequel elles sont livrées;
- simples partitions, cahiers de musique pour devoir et papier à musique;
- livres endommagés, démodés ou de deuxième choix;
- livres d'occasion;
- spécimens payants;
- livres hommages;
- albums à colorier, alphabets et découpages;
- albums d'images pour enfants conçus pour être découpés ou en vue de la constitution d'une collection.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, supprimer certaines exclusions visées à l'alinéa précédent.

Art. 5

Tout contrat de vente de livre, excluant la revente, conclu dans le cadre d'un système de vente à distance organisé par le vendeur, qui utilise exclusivement une ou plusieurs techniques de communication à distance est exclu du champ d'application de la présente loi pour autant que la livraison s'effectue à la résidence ou sur le lieu de travail de l'acheteur.

CHAPITRE III

Du prix du livre

Art. 6

Tout éditeur ou importateur est tenu de fixer, pour les livres qu'il édite ou importe, un prix de vente au public.

Si le livre est édité dans l'Union européenne, à l'exception de la Belgique, ou dans un pays de l'Association européenne de libre-échange, le prix fixé

Art. 4

Deze wet is niet van toepassing op de volgende werken:

- tijdschriften;
- magazines;
- jaarboeken;
- almanakken andere dan die welke hoofdzakelijke literaire en wetenschappelijke artikelen of kunstartikelen bevatten;
- filatelistische catalogi en albums;
- alfabetische lijsten met prominenten;
- brochures die samen met een apparaat worden geleverd met toelichting over de werking ervan;
- gewone partituren, muziekschriften voor huiswerk en muziekpapier;
- beschadigde, ouderwetse of tweede keuze boeken;
- tweedehands boeken;
- betalende proefexemplaren;
- opgedragen boeken;
- kleurboeken, leesleerboeken en knipboeken;
- prentenalbums voor kinderen met uitknipbare prenten of die dienen voor de samenstelling van een prentencollectie.

De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, bepaalde in het vorige lid beoogde uitsluitingen opheffen.

Art. 5

Elk contract voor de verkoop van boeken, met uitsluiting van de herverkoop, dat werd gesloten in het kader van een systeem van verkoop op afstand georganiseerd door de verkoper die uitsluitend gebruik maakt van een of meer technieken voor communicatie op afstand, wordt van het toepassingsgebied van deze wet uitgesloten op voorwaarde dat de levering plaatsvindt op de woonplaats of de werkplaats van de koper.

HOOFDSTUK III

De prijs van het boek

Art. 6

Elke uitgever of invoerder moet voor de boeken die hij uitgeeft of invoert een prijs voor de verkoop aan het publiek vaststellen.

Als het boek wordt uitgegeven in de Europese Unie, met uitzondering van België, of in een land van de Europese Vrijhandelszone mag de door de invoerder

par l'importateur ne peut être inférieur au prix de vente au public pour la Belgique fixé par l'éditeur étranger. Si l'éditeur étranger n'a pas fixé un tel prix, le prix fixé par l'importateur ne peut être inférieur au prix de vente au public fixé ou conseillé par l'éditeur pour le pays dans lequel le livre a été édité.

Toutefois, l'importateur peut répercuter les avantages qu'il a obtenus dans le pays d'édition, si l'objectif n'est pas de faire échec à la présente réglementation.

L'éditeur ou l'importateur qui a fixé le prix, ne peut le modifier pendant une période de 6 mois à partir de la fixation ou de la dernière modification du prix. Les modifications de prix doivent être communiquées par l'éditeur ou l'importateur à l'ensemble de son réseau de vente au moins quinze jours avant l'entrée en vigueur des nouveaux prix.

Art. 7

Le détaillant ne peut ajouter au prix effectif de vente au public qu'il pratique, que les frais ou rémunérations correspondant à des prestations supplémentaires exceptionnelles expressément réclamées par l'acheteur et dont le coût a fait l'objet d'un accord préalable entre l'acheteur et le détaillant.

Art. 8

Les détaillants doivent pratiquer un prix effectif de vente au public compris entre 90 et 100% du prix fixé par l'éditeur ou l'importateur. Cependant, les détaillants pourront pratiquer un prix compris entre 85 et 100% du prix fixé par l'éditeur ou l'importateur, en cas:

a) de vente de livres scolaires à des personnes qui suivent un programme d'enseignement défini par les autorités compétentes lorsque ceux-ci servent de support à cet enseignement. Ne sont pas visés les ouvrages parascolaires et d'accompagnement tels les dictionnaires, les ouvrages de littérature et ouvrages documentaires;

b) de vente de livres pour leurs besoins propres, excluant la revente, aux organismes poursuivant une mission scientifique ou d'éducation ainsi qu'aux établissements d'enseignement, de formation professionnelle, ou de recherche, aux bibliothèques, accueillant du public pour la lecture ou pour le prêt.

vastgestelde prijs niet lager zijn dan de verkoopprijs aan het publiek, die door de buitenlandse uitgever voor België werd vastgesteld. Als de buitenlandse uitgever geen dergelijke prijs heeft vastgesteld, mag de door de invoerder vastgestelde prijs niet lager zijn dan de verkoopprijs aan het publiek, vastgesteld of aanbevolen door de uitgever voor het land waar het boek werd uitgegeven.

De invoerder kan de voordelen die hij in het land van uitgave heeft verkregen evenwel laten doorspelen, mits het niet de bedoeling is deze regelgeving te dwarsbomen.

De uitgever of de invoerder die de prijs heeft vastgesteld kan die niet wijzigen gedurende een periode van 6 maanden vanaf de vaststelling of de laatste wijziging van de prijs. De prijswijzigingen moeten door de uitgever of invoerder worden meegedeeld aan zijn hele verkoopnet ten minste vijftien dagen vóór de inwerkingtreding van de nieuwe prijzen.

Art. 7

De kleinhandelaar kan aan de effectieve prijs die hij toepast voor de verkoop aan het publiek enkel de kosten of vergoedingen toevoegen die overeenstemmen met uitzonderlijke bijkomende dienstverleningen, die uitdrukkelijk door de koper werden gevraagd en waarvan de prijs vooraf tussen de koper en de kleinhandelaar werd overeengekomen.

Art. 8

De kleinhandelaars moeten een effectieve publieksprijs toepassen die begrepen is tussen 90% en 100% van de door de uitgever of invoerder vastgestelde prijs. De kleinhandelaars zullen echter een prijs tussen 85% en 100% van de door de uitgever of invoerder vastgestelde prijs kunnen toepassen in geval van:

a) verkoop van boeken aan personen die een door de bevoegde overheid bepaald onderwijsprogramma volgen, wanneer die boeken als ondersteuning voor dat programma dienen. Buitenschoolse en begeleidende werken zoals woordenboeken, literatuurwerken en documentaire werken vallen daar niet onder;

b) verkoop van boeken voor hun eigen behoeften, met uitsluiting van herverkoop, aan instellingen met een wetenschappelijke of opvoedkundige taak, alsmede aan onderwijsinstellingen, instellingen voor beroepsopleiding, onderzoeksinstellingen en bibliotheken waar het publiek werken kan lezen of uitlenen.

En outre, les détaillants pourront pratiquer un prix inférieur à celui déterminé en application du présent article en cas de vente de livres à des personnes qui suivent un programme d'enseignement supérieur ou universitaire, lorsque ces livres servent de support à ce programme. Pour ces livres, les éditeurs peuvent indiquer un deuxième prix inférieur. Ne sont pas visés les ouvrages parascolaires et d'accompagnement tels que les dictionnaires, les ouvrages de littérature et ouvrages documentaires.

Art. 9

Le Roi détermine les obligations de l'éditeur ou de l'importateur devant permettre l'identification du livre et le calcul des délais prévus à l'article 11.

Art. 10

Le prix fixé par l'importateur pour un livre réimporté d'un pays n'appartenant ni à l'Union européenne ni à l'Association européenne de libre-échange en Belgique ne peut être inférieur au prix fixé par l'éditeur belge.

Cette interdiction s'applique également aux livres réimportés d'États appartenant à l'Union européenne ou à l'Association européenne de libre-échange, si la manœuvre d'exportation et réimportation a pour but de contourner la présente loi.

Art. 11

Les détaillants peuvent pratiquer des prix différents du prix de vente au public fixé conformément à l'article 6 pour les livres dont l'édition remonte à vingt-quatre mois au moins et dont le dernier approvisionnement remonte à plus de six mois.

En ce qui concerne les livres millésimés, le délai de 24 mois visé à l'alinéa 1^{er} est ramené à 6 mois.

Bovendien zullen de kleinhandelaars een lagere prijs kunnen toepassen dan die welke krachtens dit artikel werd vastgesteld in geval van verkoop van boeken aan personen die een programma van hoger of universitair onderwijs volgen, wanneer die boeken als ondersteuning voor dat programma dienen. De uitgevers mogen voor die boeken een tweede prijs bepalen. Buitenschoolse en begeleidende werken zoals woordenboeken, literatuurwerken en documentaire werken vallen daar niet onder.

Art. 9

De Koning bepaalt de verplichtingen van de uitgever of van de invoerder om identificatie van het boek en de berekening van de termijnen, als bepaald bij artikel 11, mogelijk te maken.

Art. 10

De door de invoerder vastgestelde prijs voor een boek dat opnieuw werd ingevoerd uit een land dat noch tot de Europese Unie noch tot de Europese Vrijhandelszone behoort, mag niet lager liggen dan de door de Belgische uitgever vastgestelde prijs.

Dat verbod is eveneens van toepassing op boeken die opnieuw werden ingevoerd uit Staten die tot de Europese Unie of tot de Europese Vrijhandelszone behoren als de uitvoer of herinvoer bedoeld is om deze wet te omzeilen.

Art. 11

De kleinhandelaars kunnen andere prijzen toepassen dan de verkoopprijs aan het publiek vastgesteld krachtens artikel 6 voor de boeken waarvan de uitgave teruggaat tot minstens vierentwintig maanden en waarvan de laatste bevoorrading teruggaat tot meer dan zes maanden.

Voor de jaarboeken wordt de in het eerste lid bedoelde termijn van 24 maanden, verminderd tot 6 maanden.

CHAPITRE IV

De la liquidation

Art. 12

En cas de liquidation au sens de l'article 24 de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateurs, les dispositions de l'article 7 qui visent les détaillants ne sont pas d'application.

CHAPITRE V

Des sanctions

Art. 13

Le président du tribunal de commerce constate l'existence et ordonne la cessation d'un acte, même pénalement réprimé, constituant une infraction aux dispositions de la présente loi.

L'action fondée sur l'alinéa 1^{er} est formée à la demande:

1° des intéressés;

2° du ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions;

3° d'un groupement professionnel ou interprofessionnel ayant la personnalité civile;

4° d'une association ayant pour objet la défense des intérêts des consommateurs et jouissant de la personnalité civile pour autant qu'elle réponde aux conditions fixées par l'article 113, alinéa 1^{er}, 4°, de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur.

Par dérogation aux dispositions des articles 17 et 18 du Code judiciaire, les associations visées à l'alinéa 2, 3° et 4°, peuvent agir en justice pour la défense de leurs intérêts collectifs statutairement définis.

Les articles 116 et 118 de la loi du 6 avril 2010 précitée sont applicables à l'action en cessation visée à l'alinéa 1^{er} du présent article.

HOOFDSTUK IV

Uitverkoop

Art. 12

In geval van uitverkoop in de zin van artikel 24 van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming, zijn de bepalingen van artikel 7, die gelden voor de kleinhandelaars, niet van toepassing.

HOOFDSTUK V

Sancties

Art. 13

De voorzitter van de rechtbank van koophandel stelt het bestaan vast en beveelt de staking van een zelfs onder het strafrecht vallende daad die een overtreding van de bepalingen van deze wet uitmaakt.

De vordering gegrond op het eerste lid wordt ingesteld op verzoek van:

1° de belanghebbenden;

2° de minister tot wiens bevoegdheid de Economische Zaken behoren;

3° een beroeps- of interprofessionele vereniging met rechtspersoonlijkheid;

4° een vereniging ter verdediging van consumentenbelangen met rechtspersoonlijkheid, mits zij voldoet aan de voorwaarden gesteld in artikel 113, eerste lid, 4°, van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming.

In afwijking van de artikelen 17 en 18 van het Gerechtelijk Wetboek, kunnen de verenigingen bedoeld in het tweede lid, 3° en 4°, in rechte optreden voor de verdediging van hun statutair omschreven collectieve belangen.

De artikelen 116 en 118 van de voormelde wet van 6 april 2010 zijn van toepassing op de vordering tot staking als bedoeld in het eerste lid van dit artikel.

Art. 14

§ 1^{er}. Sont punis d'une amende de 100 à 100 000 euros, ceux qui commettent une infraction aux dispositions au chapitre III de la présente loi.

§ 2. Les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux infractions visées au § 1^{er}.

Art. 15

Lorsqu'il est constaté une infraction visée à l'article 14, le ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions ou l'agent commissionné en application de l'article 16, peut adresser au contrevenant un avertissement le mettant en demeure de mettre fin à cet acte.

L'avertissement est notifié au contrevenant dans un délai de trois semaines à dater de la constatation des faits, par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception ou par la remise d'une copie du procès-verbal de constatation des faits.

L'avertissement mentionne:

1° les faits imputés et la ou les dispositions légales enfreintes;

2° le délai dans lequel il doit y être mis fin;

3° qu'au cas où il n'est pas donné suite à l'avertissement, les agents commissionnés en application de l'article 15 pourront aviser le procureur du Roi ou présenter une proposition de transaction telle que prévue à l'article 16.

Art. 16

§ 1^{er}. Sans préjudice des devoirs incombant aux officiers de police judiciaire, les agents commissionnés par le ministre ayant les Affaires économiques dans ses attributions sont compétents pour rechercher et constater les infractions mentionnées à l'article 14.

Les procès-verbaux dressés par ces agents font loi jusqu'à preuve du contraire. Une copie en est adressée au contrevenant, par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception, dans les trente jours de la date des constatations.

Art. 14

§ 1. Zij die de bepalingen van hoofdstuk III overtreden, worden gestraft met een geldboete van 100 tot 100 000 euro.

§ 2. De bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, zijn van toepassing op de overtredingen als bedoeld in § 1.

Art. 15

Zo een overtreding als bedoeld in artikel 14 wordt vastgesteld, kan de minister tot wiens bevoegdheid Economische Zaken behoren, of de door hem aangestelde ambtenaar, met toepassing van artikel 16, een waarschuwing richten tot de overtreder, waarbij die tot stopzetting van deze handeling wordt aangemaand.

De overtreder wordt binnen drie weken vanaf de vaststelling van de feiten, in kennis gesteld van deze waarschuwing, bij een ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs, of door overhandiging van een kopie van het proces-verbaal van de vaststelling van de feiten.

De waarschuwing vermeldt:

1° de ten laste gelegde feiten en de overtreden wetsbepaling of -bepalingen;

2° de termijn waarbinnen zij dienen te worden stopgezet;

3° het feit dat zo aan de waarschuwing geen gevolg wordt gegeven, de met toepassing van artikel 15 aangestelde ambtenaren de procureur des Konings terzake kunnen inlichten of een minnelijke regeling als bepaald in artikel 16 voorstellen.

Art. 16

§ 1. Onverminderd de plichten van de officieren van gerechtelijke politie, zijn de door de minister tot wiens bevoegdheid de Economische Zaken behoren aangestelde ambtenaren bevoegd om de in artikel 14 vermelde overtredingen op te sporen en vast te stellen.

De processen-verbaal welke door die ambtenaren worden opgesteld, hebben bewijskracht tot het tegendeel is bewezen. Een afschrift ervan wordt bij een ter post aangetekende brief met ontvangstmelding binnen dertig dagen na de datum van vaststellingen, aan de overtreder toegezonden

§ 2. Dans l'exercice de leur fonction, les agents visés au § 1^{er} peuvent:

1° pénétrer, pendant les heures habituelles d'ouverture ou de travail, dans les locaux et pièces dont l'accès est nécessaire à l'accomplissement de leur mission;

2° faire toutes les constatations utiles, se faire produire, sur première réquisition et sans déplacement, les documents, pièces ou livres nécessaires à leurs recherches et constatations et en prendre copie;

3° saisir, contre récépissé, les documents, pièces ou livres qui sont nécessaires pour faire la preuve d'une infraction ou pour rechercher les coauteurs ou complices des contrevenants; la saisie est levée de plein droit à défaut de confirmation par le ministère public dans les dix jours ouvrables;

4° s'ils ont des raisons de croire à l'existence d'une infraction, pénétrer dans les locaux habités, avec l'autorisation préalable du juge du tribunal de police. Les visites dans les locaux habités doivent s'effectuer entre huit et dix-huit heures et être effectuées conjointement par deux agents au moins.

§ 3. Dans l'exercice de leur fonction, les agents visés au § 1^{er} peuvent requérir l'assistance de la police.

§ 4. Les agents commissionnés exercent les pouvoirs qui leur sont accordés par le présent article sous la surveillance du procureur général, sans préjudice de leur subordination à leurs supérieurs dans l'administration.

§ 5. En cas d'application de l'article 15, le procès-verbal visé au § 1^{er} n'est transmis au procureur du Roi que lorsqu'il n'a pas été donné suite à l'avertissement.

En cas d'application de l'article 17, le procès-verbal n'est transmis au procureur du Roi que lorsque le contrevenant n'a pas accepté la proposition de transaction.

Art. 17

Les agents commissionnés à cette fin par le ministre ayant les Affaires économiques dans ses attributions peuvent, au vu des procès-verbaux constatant une infraction aux dispositions visées à l'article 14, et dressés par les agents visés à l'article 16, proposer aux contrevenants le paiement d'une somme qui éteint l'action publique.

§ 2. In de uitoefening van hun ambt mogen de in § 1 bedoelde ambtenaren:

1° binnentreden tijdens de gewone openings- of werkuren in de lokalen en vertrekken waar zij voor het vervullen van hun opdracht toegang moeten hebben;

2° alle dienstige vastellingen doen, zich op eerste vordering en ter plaatse de documenten, stukken of boeken die zij voor hun opsporingen en vastellingen nodig hebben, doen voorleggen en daarvan afschrift nemen;

3° tegen ontvangstbewijs beslag leggen op documenten, stukken of boeken noodzakelijk voor het bewijs van een overtreding of om de mededaders of medeplichtigen van de overtreders op te sporen; bij ontstentenis van een bevestiging door het openbaar ministerie binnen de tien werkdagen is het beslag van rechtswege opgeheven;

4° indien zij redenen hebben te geloven aan het bestaan van een overtreding, in bewoonde lokalen binnentreden met voorafgaande machtiging van de rechter bij de politierechtbank. De bezoeken in de bewoonde lokalen moeten tussen acht en achttien uur en door minstens twee ambtenaren gezamenlijk geschieden.

§ 3. In de uitoefening van hun ambt kunnen de in §1 bedoelde ambtenaren de bijstand van de politie vorderen.

§ 4. De gemachtigde ambtenaren oefenen de hun door dit artikel verleende bevoegdheden uit onder het toezicht van de procureur-generaal, onverminderd hun ondergeschiktheid aan hun meerderen in het bestuur.

§ 5. In geval van toepassing van artikel 15, wordt het in § 1 bedoeld proces-verbaal pas toegezonden aan de procureur des Konings wanneer aan de waarschuwing geen gevolg is gegeven.

In geval van toepassing van artikel 17, wordt het proces-verbaal pas toegezonden aan de procureur des Konings wanneer de overtreder niet is ingegaan op het voorstel tot minnelijke schikking.

Art. 17

De daartoe door de minister tot wiens bevoegdheid de Economische Zaken behoren aangestelde ambtenaren kunnen, na inzage van de processen-verbaal waarbij een overtreding wordt vastgesteld van de bepalingen bedoeld in artikel 14, en opgesteld door de in artikel 16 bedoelde ambtenaren, aan de overtreders de betaling voorstellen van een som die de strafvordering doet vervallen.

Les tarifs, ainsi que les modalités de paiement et de perception, sont fixés par le Roi.

Art. 18

L'article 589 du Code judiciaire, remplacé par la loi du 11 avril 1999 et modifié par les lois des 11 avril 1999, 26 mai 2002, 17 juillet 2002, 2 août 2002, 20 décembre 2002, 11 mars 2003, 12 mai 2003 et 26 juin 2003, est complété comme suit:

"14° à l'article 13 de la loi du réglementant le prix du livre".

CHAPITRE VI

Entrée en vigueur

Art. 19

La présente loi entre en vigueur six mois après sa publication au *Moniteur belge*.

12 août 2010

De Koning bepaalt de tarieven alsook de nadere betalings- en inningsregels.

Art. 18

Artikel 589 van het Gerechtelijk Wetboek, vervangen bij de wet van 11 april 1999 en gewijzigd bij de wetten van 11 april 1999, 26 mei 2002, 17 juli 2002, 2 augustus 2002, 20 december 2002, 11 maart 2003, 12 mei 2003 en 26 juni 2003, wordt aangevuld als volgt:

"14° in artikel 13 van de wet van tot reglementering van de boekenprijs".

HOOFDSTUK VI

Inwerkingtreding

Art. 19

Deze wet treedt in werking zes maanden nadat ze in het *Belgisch Staatsblad* werd bekendgemaakt.

12 augustus 2010

Liesbeth VAN DER AUWERA (CD&V)
Joseph GEORGE (cdH)